

# ISO 24620-3:2021-02 (E)

## Language resource management - Controlled human communication (CHC) - Part 3: Basic principles and methodology for controlled oral communication (COraCom)

---

<b>Contents</b>	<b>Page</b>
<b>Foreword</b> .....	<b>iv</b>
<b>Introduction</b> .....	<b>v</b>
<b>1 Scope</b> .....	<b>1</b>
<b>2 Normative references</b> .....	<b>1</b>
<b>3 Terms and definitions</b> .....	<b>1</b>
<b>4 Motivation for controlled human communication</b> .....	<b>3</b>
<b>5 Basic principles and methodology</b> .....	<b>4</b>
5.1 General.....	4
5.2 Problem: specific issues.....	5
5.3 Principles.....	5
5.3.1 Overview.....	5
5.3.2 Distinctive features.....	5
5.3.3 From distinctive features to phonemes.....	6
5.3.4 From distinctive features to phonemes and words.....	7
5.4 Methodology: rules to avoid confusion and ambiguities.....	9
5.4.1 General.....	9
5.4.2 List of conditions (possible linguistic phenomena).....	9
5.4.3 List of operators (actions to apply).....	9
5.4.4 Rules and algorithmic representation.....	10
5.5 Resume of the basic principles and methodology.....	10
5.5.1 Intra- and inter-language interference.....	10
5.5.2 Inter-language interference.....	10
5.5.3 Synonym.....	11
<b>Annex A (informative) Examples of language interferences</b> .....	<b>12</b>
<b>Annex B (informative) Examples of distinctive features</b> .....	<b>17</b>
<b>Annex C (informative) Calculation of phoneme proximity</b> .....	<b>19</b>
<b>Annex D (informative) Controlled languages information system</b> .....	<b>21</b>
<b>Annex E (informative) Paronyms</b> .....	<b>22</b>
<b>Bibliography</b> .....	<b>23</b>